



Malcolm Hill

(1944 -)

O Souls

**Text from
Tasso**

**for Soprano and
Chamber Organ
(or 3 Viols)**

mj331.3 composed 2013

www.malcolm-hill.co.uk

**IMSLP Licence: Performance Restricted
Attribution–NonCommercial–NoDerivs 3.0**

Five Vocal Symphonies to fit between Six Motets by Don Carlo Gesualdo

In a letter to Gesualdo of 10 December 1592 the poet Torquato Tasso (1544-95) wrote that he had sent over 40 texts for Gesualdo's sole use in madrigals, following the composer's specific requirements. Six days later he sent another five sonnets. Although they were great friends, Gesualdo set only a few of these texts. The friendship abruptly stopped when Tasso produced two poems which seemed to side with the murdered couple.

Malcolm Hill divided each of two Tasso sonnets *In Morte di due Nobilissimi Amanti* and *Sullo Stresso Argomento* in two, to give the freely-translated text for four vocal symphonies to be sung between the first five Gesualdo motets. While the motets should be performed unaccompanied, the vocal lines of the symphonies are accompanied by either chamber organ or three viols.

Gesualdo : *Deus refugium*

Solo vocal symphony : *Weep, O Graces*

Gesualdo : *Reminiscere miserationum*

Duo vocal symphony : *Weep, Erato*

Gesualdo : *Ave, dulcissima Maria* [SATTB]

Ave, dulcissima Maria, vera spes et vita, dulce refrigerium! O Maria, flos virginum, ora pro nobis Jesum.

Hail, most gentle Mary, true hope and light, cool fount of refreshment! O Mary, flower among virgins, pray for us.

Solo vocal symphony : *O souls*

O souls, lovely and beautiful, who suffered bitter torment in dying, whether death, or love, or fortune, or heaven, that united you, nothing divides or displaces you anymore. But like mingled rays or torches of immortal glory in the third season of the moon, you already blaze, and the heavenly stars shine more brightly because of your gentle longing. No, whenever sin is between two courteous lovers, Heaven is garlanded by that sin, made more lovely by your romantic dishonour!

Gesualdo : *Gaudemus omnes*

Solo vocal symphony : *Let whoever blames you*

Gesualdo : *Peccantem me*

Solo vocal symphony : *Nobles are exempt*

Gesualdo : *Ave sanctissima* [SSATTB]

O Souls

Between Gesualdo's *Ave, dulciss. and Gaudeamus*
for Soprano and Chamber Organ (or 3 Viols)

Tasso

Malcolm Hill
2013 mj331.3

$\text{♩} = 58$

$\text{♩} = 58$

9

O souls love-ly and beau-ti - ful, who suf-fered bit - ter

15

tor - ment in dy - ing, whe-ther death, or

21

love, or for - tune, or hea - ven that u - ni- ted you, no

2

28

- thing di- vides__ or dis - pla - ces you a-ny more.

35

35

But like min-gled rays or__ tor - ches of im- mor - tal glo - ry in the third__

41

41

sea-son of the moon,__ you al - rea - dy__

47

47

blaze, and the heav - en-ly stars_ shine more bright - ly

53

be- cause_ of your gen - tle long - - - - ing.

59

No, when-e - ver sin is between two_cour-teous lo - vers,

65

Hea- ven____ is gar-land-ed by____ that sin,

71

made more love - ly by your ro - man - tic dis-hon - nour!